



Helsingin kaupunki
Kaupunginmuseo

Helsingfors stad
Stadsmuseet

LUOVUTUSSOPIMUS / VASTAANOTTOKUITTI
ÖVERLÅTELSEAVTAL / MOTTAGNINGSKVITTO

☐ Luovuttaja Överlåtare		☐ Yhteyshenkilö Kontaktperson	Hankintaerä Accessionsnummer	
Osoite Adress			Puhelinnumero Telefon	
Luovutustapa Överlåtelsesätt		Hinta Pris	Tilinumero Kontonummer	
☐ Lahjoitus Donation	☐ Osto Köp	☐ Siirto Överföring		
Tallennetyyppi ja arvio kappalemäärästä Kpl St		Materialtyp samt uppskattning av stycketal Kpl St		
☐ Arkisto Arkiv		☐ Esine Föremål	☐ Taide Konst	☐ Muu Annat
Sisältö (jatka tarvittaessa toisella lomakkeella) Innehåll (fortsätt vid behov på annan blankett)				
Luovutusehdot Överlåtelsevillkor Luovuttaja suostuu siihen, että Helsingin kaupunginmuseolla on aineistoon täysi omistus-, käyttö- ja hallintaoikeus. Tämä pitää sisällään myös oikeuden poistaa materiaali museon kokoelmista. Kokoelmista poistaminen voidaan toteuttaa siirtämällä aineisto opetuskäyttöön, luovuttamalla se toisen museon kokoelmiin tai tuhoamalla se. Mikäli luovuttajalla on olemassa luovuttamaansa aineistoon tekijänoikeuslain tarkoittama tekijänoikeus, hän luopuu tästä oikeudesta Helsingin kaupunginmuseon hyväksi. Tekijänoikeuden luovutus sisältää myös oikeuden muuttaa teosta ja luovuttaa tekijänoikeuden edelleen. Poikkeamat näistä ehdoista on lueteltuna alla kohdassa "Erityisehdot". Överlåtaren godkänner att Helsingfors stadsmuseum har full ägande-, användnings- och besittningsrätt till materialet. Detta innebär också rätt att avlägsna materialet ur museets samlingar. Avlägsnandet kan förverkligas genom överföring av materialet till undervisningsbruk, till annat museum eller genom att förstöra det. Ifall överlåtaren har upphovsrätt enligt lagen om upphovsrätt, avstår han sin rätt till förmån för Helsingfors stadsmuseum. Rätten att ändra verket samt överlåta upphovsrätten vidare ingår i överlåtelse av upphovsrätten. Avvikelser från dessa villkor finns uppräknade nedan i "Specialvillkor".				
Erityisehdot (jatka tarvittaessa toisella lomakkeella) Specialvillkor (fortsätt vid behov på annan blankett)				
Tallenteen saa asettaa esille käyttäjätiedoilla varustettuna. Objektet får ställas ut med användaruppgifter.			☐ Kyllä Ja ☐ Ei Nej	
Tallenteen käyttäjätiedot saa julkaista julkisessa tietoverkossa. Objektets användaruppgifter får offentliggöras i offentligt datanät.			☐ Kyllä Ja ☐ Ei Nej	
Lahjoittajan tiedot saa julkaista. Överlåtarens uppgifter får offentliggöras.			☐ Kyllä Ja ☐ Ei Nej	
Kokoelmiin liittämisen perusteet Grunder för att införliva materialet med samlingarna				
Liitteet Bilagor				
☐ Lisätiedot Tilläggsuppgifter		☐ Jatkoa toisella lomakkeella Fortsättning på annan blankett		
Paikka ja aika Plats och datum				
Allekirjoitukset Underskrifter				
Luovuttaja Överlåtare		Vastaanottaja Mottagare		
		Helsingin kaupunginmuseo Helsingfors stadsmuseum		

Tätä luovutussopimusta/vastaanottokuittia on laadittu kaksi (2) samanlaista kappaletta, toinen luovuttajalle ja toinen vastaanottajalle.

Detta överlåtelseavtal/mottagningskvitto har uppgjorts i två (2) likalydande exemplar, en till överlåtaren och en till mottagaren.